



司法警察局
POLÍCIA JUDICIÁRIA

統一管理制度－專業或職務能力評估對外開考

司法警察局第一職階二等翻譯員(中韓文)

Regime de gestão uniformizada - concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, da Polícia Judiciária, para intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e coreana)

臨時名單

Lista provisória

司法警察局以行政任用合同制度填補翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中韓文)一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。經二零一九年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，茲公佈臨時名單如下：

Dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e coreana), da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, e dos que vierem a verificar-se nesta Polícia até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2019:

〔請細閱名單及備註〕

[Consulte integralmente a lista e as suas notas]



司 法 警 察 局
 POLÍCIA JUDICIÁRIA

准考人：

Candidatos admitidos:

序號 N.º	姓名 Nome
1	方倩婷 FONG SIN TENG
2	許志欣 HOI CHI IAN
3	許子雅 HUI CHI NGA
4	楊詠心 IEONG WENG SAM
5	鄭至人 KWONG CHI IAN
6	劉恩倩 LAO IAN SIN
7	李卓盈 LEI CHEOK IENG
8	李穎怡 LEI WENG I
9	梁懿靖 LEONG I CHENG
10	麥潔文 MAK KIT MAN
11	麥倩盈 MAK SIN IENG
12	薛詠心 SIT WENG SAM
13	王中寧 WANG CHUNG NING
14	黃雅善 WONG NGA SIN
15	胡曉雯 WU HIO MAN
16	胡美雅 WU MEI NGA

有條件限制的准考人：

Candidatos admitidos condicionalmente:

序號 N.º	姓名 Nome	備註 Notas
1	陳錦燕 CHAN KAM IN	c)
2	陳秀貞 CHAN SAO CHENG	c)
3	鄭森橋 CHIANG SAM KIO	a)
4	鍾明 CHONG MENG	a), c)
5	馮蘇莉 FONG SOU LEI	a), c)
6	何寧 HO NENG	c)
7	許嘉慧 HOI KA WAI	a), b)



司法警察局
POLÍCIA JUDICIÁRIA

序號 N.º	姓名 Nome	備註 Notas
8	許彤 HUI TONG	c)
9	易尚宏 IEK SEONG WANG	a)
10	楊玲 IEONG LENG	a), b)
11	余曦雅 IU HELIA	a), c)
12	林綺盈 LAM I IENG	a)
13	劉月 LAO UT	a), c)
14	李靜兒 LEI CHENG I	c)
15	李詩蓓 LEI SI PUI	a), c)
16	梁舒婷 LEONG SU TENG	c)
17	李嘉明 LI JIAMING	a)
18	黃亞英 WONG A IENG	a), c)
19	黃少茹 WONG SIO U	c)

備註
Notas

有條件限制准考的原因 Motivos de admissão condicional :

- a) 欠交本開考通告所要求之學歷證明文件副本(倘不屬翻譯或語言範疇的學歷,則須同時遞交及格通過與擔任職務相稱的培訓課程之證明文件副本);
Por falta de entrega da cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas, exigidas no aviso de abertura do concurso (no caso de as habilitações académicas não serem em tradução e interpretação ou em línguas, deve ser entregue a cópia do documento comprovativo de que tenha obtido aproveitamento no curso de formação adequado ao exercício das funções);
- b) 欠交有效身份證明文件副本;
Por falta de entrega da cópia do documento de identificação válido;
- c) 未能證實符合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第十二條第三款或第23/2017號行政法規第二條第一款所屬狀況。
Por não ter comprovado a correspondência às situações referidas no n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, ou no n.º 1 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2017.



司 法 警 察 局
POLÍCIA JUDICIÁRIA

彌補缺漏或證明符合要件的期限為十個工作日，自本名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計。未於指定期間(2019年11月28日至12月12日)彌補缺漏或證明符合要件的有條件限制的准考人將自動被除名。

O prazo para supressão de deficiências ou prova de requisitos é de 10 dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da publicação do anúncio da presente lista, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. Os candidatos admitidos condicionalmente serão automaticamente excluídos se não efectuarem a supressão de deficiências ou prova de requisitos dentro do prazo (28 de Novembro a 12 de Dezembro de 2019).

彌補缺漏或證明符合要件方式：

Formalização para supressão de deficiências ou prova de requisitos:

1. 紙張方式

Em suporte de papel

有條件限制的准考人或其代交人須於指定期限內(2019年11月28日至12月12日)的辦公時間(週一至週四，上午9時至下午1時及下午2時30分至5時45分；週五，上午9時至下午1時及下午2時30分至5時30分)，親身到達澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心(長崎街23號入口)，遞交彌補缺漏或證明符合要件的文件。

A entrega de documentos para supressão de deficiências ou prova de requisitos, deve ser efectuada, pessoalmente, pelo candidato admitido condicionalmente ou por outra pessoa, dentro do prazo indicado (28 de Novembro a 12 de Dezembro de 2019), no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

2. 電子方式

Em suporte electrónico

2.1 有條件限制的准考人須於指定期限內(2019年11月28日至12月12日)，於統一管理制度的電子報考服務平台，上載彌補缺漏或證明符合要件的文件副本。

O candidato admitido condicionalmente, dentro do prazo indicado (28 de Novembro a 12 de Dezembro de 2019), pode carregar cópia dos documentos para a supressão de deficiências ou



司法警察局
POLÍCIA JUDICIÁRIA

prova de requisitos, através da plataforma de apresentação de candidatura ao regime de gestão uniformizada.

- 2.2 可透過網頁 <http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入平台。但需特別留意，以電子方式與紙張方式遞交彌補補缺漏或證明符合要件的文件之截止日期及時間相同：即期限首日(2019年11月28日)上午9時至期限屆滿日(2019年12月12日)下午5時45分結束。

O acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/>, ou da aplicação de telemóvel “Acesso comum aos serviços públicos da RAEM”. Porém, deve ter em especial atenção que o prazo é idêntico para a entrega de documentos para supressão de deficiências ou prova de requisitos através de suporte electrónico ou em suporte de papel, terminando no mesmo dia e à mesma hora. Ou seja, a partir do primeiro dia do prazo (28 de Novembro de 2019) às 9,00, até ao dia do termo do prazo (12 de Dezembro de 2019) às 17,45.

二零一九年十一月十五日於司法警察局。
Polícia Judiciária, aos 15 de Novembro de 2019.

典試委員會 O Júri,
主席 Presidente,

岑錦榮 處長
Sam Kam Weng chefe de divisão

委員 Vogal,

委員 Vogal,

趙禕禕 專業技術職務人員
Zhao Yiyi
pessoal de funções técnicas especializadas

謝炳權 處長
Che Peng Kun chefe de divisão